

Aplicación del Sistema de Pago Especial para Estudiantes (Pensión Nacional)

Todas las persona, incluso los estudiantes deben inscribirse en el Sistema Nacional de Pensiones al cumplir 20 años de edad. Para los estudiantes que ganan menos de la cantidad especificada por el Sistema Nacional de Pensiones japonés, el “sistema de pagao especial para estudiantes” ofrece una prórroga/ aplazamiento de los pagos, independientemente de los ingresos familiares.

Aplicación:Estudiantes universitarios, escuela superior, escuelas técnicas o especiales y de institutos que ofrecen cursos por un período mayor de un año, reconocidos (con valor oficial) por la Ley Educativa.

Período: 1 abril de 2019

Documentos necesarios: Si aplica el estudiante:certificado de estudios, identificación del estudiante, etc.,para comprobar que asiste a la escuela.

Si aplica un apoderado en nombre del estudiante:documento de identidad, inkan(en caso de que el apoderado no sea de la misma familia, es necesario un poder notarial)

Para mayor información consultar con la sección encargada.

Contactar con: Shimin-Ka Kokumin Nenkin Tanto (División Residencial de la Ciudad, encargado de Pensión Nacional) Ext. 2131/2133/2134

El “Informe de Caso” (kesu renrakuhyo)para los parientes de Atención Médica Domiciliaria deberá actualizarse

Si usted o su familia están bajo el sistema de registro de pacientes de atención médica del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Okinawa, el registro debe actualizarse cada año. Por favor, tenga en cuenta que si lo deja sin actualizar, el registro será cancelado. Por favor, actualice su registro a más tardar el viernes 31 de mayo

* Cerrado los sábados, domingos y feriados. Obtenga el formulario en el departamento de bomberos y envíelo a la oficina del departamento de bomberos a continuación.

Contacto: 沖縄市消防本部 Okinawa Shi Shobo Honbu Keibo-Ka (Jefatura del Departamento Bomberos de la Ciudad de Okinawa) Tel: 098-929-0900

Todos los Restaurantes están obligados a instalar Extintores

Debido a la revisión de la Ley del Servicio de Bomberos en marzo de 2018, todos los restaurantes con artefactos que funcionen con fuego estarán obligados a instalar un extintor independientemente de la dimensión del restaurante desde el 1 de octubre de 2019.

*Esto se aplica a todos los restaurantes existentes.

Póngase en contacto para detalles como la ubicación o la cantidad requerida o la exención. Contactar con: Okinawa-Shi Shobo Honbu Keibo-Ka (Jefatura del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Okinawa) Tel: 098-929-0901

Los Gastos de Chequeos Posparto serán cubiertos después de Abril de 2019

Para asegurarse de la condición de la madre después del parto, el gobierno cubrirá los gastos del chequeo en las instalaciones de obstetricia o maternidad. Utilice el “cupón de chequeo posparto” para los chequeos en las instalaciones médicas bajo contrato para el programa de chequeo.

Elegibilidad: Madres que dieron a luz después del 1 de abril de 2019.

Plazo válido: alrededor de 2 semanas de haber nacido y un mes después del nacimiento, una vez.

Cantidad de cobertura: hasta ¥ 5,000 por chequeo.

*Usted deberá cubrir el valor que exceda la cobertura. La cobertura solo puede ser solicitado para los exámenes prescritos.

Contactar con:Kodomo Sodan-Kenka-Ka (División de Salud y Consulta Infantil) Ext: 2283/2284/2235

¿Cómo obtener un cupón de revisión posparto?

Si recibe la libreta de registro de salud madre e hijo (Boshitecho) después de abril, obtendrá el cupón con otro cupón de chequeo de maternidad en el mostrador.

Si ya recibió el boshitecho el 31 de marzo de 2019 y dará a luz después de abril, el cupón será enviado a su domicilio a principios de abril.

* Póngase en contacto con nosotros en caso de mudanza o de no haber notificado su embarazo, no recibió el cupón, o planea hacerse un chequeo fuera de Okinawa.



Aviso de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lectura de libros y juegos de manos: Sábado 13,20 y 27 de abril a partir de las 3 pm.

Día de descanso en Abril: Cerrado los lunes . Jueves 25 (mantenimiento).

*Hatas 20 libros por persona.

Dirección: Okinawa-Shi, Chuo 2-28-1, Korinza Mall (1er piso) Tel: 098-929-4919



Noticias de la Municipalidad de Okinawa para los Residentes Extranjeros

Ciudad de Okinawa

Boletín Informativo Abril de 2019



Eventos

La Municipalidad cerrará durante los 10 días festivos de Golden Week

Debido a la aplicación de la ley relativa a las vacaciones por el Día del Reinado del Emperador y el Día Ceremonial entre el sábado 27 de abril al lunes 6 de mayo promulgados como feriados japoneses, la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa permanecerá cerrada.

Por favor, póngase en contacto con cada entidad pública fuera de la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa para consultar fechas y horarios.

Agradecemos de antemano su comprensión.

Contactar con: Somu-Ka (División de Asuntos Generales) Ext. 2342/2343



El Reinado del Emperador y Gengo (Nombre de la Era)

En Japón, usamos el calendario (A.D) y también Gengo (nombre de la era japonesa) para describir “Año”. Puede observar dos kanjis y un número después para escribir las fechas o la fecha de nacimiento. Los dos kanjis son los que llamamos Gengo.

El Gengo cambia al cambio de emperador. El Gengo actual “平成” (Heisei) ha estado vigente durante 31 años desde la proclamación del actual emperador.

Por lo tanto, este año (2019) se describe como :

『平成 (Heisei) 31 年』 en Gengo, y este culminará en abril de este año.

Esto se debe a que el actual emperador realizará una sucesión en vida al príncipe heredero en mayo de este año, un nuevo Gengo es elegido conforme a la ley.

El nuevo Gengo ha sido anunciado el 1 de abril como:

「令和」 (Reiwa)

Después del 1de mayo, el año en Gengo japonés será:

「令和 元年」 (Reiwa Gan-nen)

元年 (Gan-nen) significa “ El primer año” .

Este nuevo Gengo lo veremos y lo utilizaremos para diversos procesos y trámites no solo en la municipalidad.

La Municipalidad de la Ciudad de Okinawa atenderá durante el Horario de Almuerzo.

Mostradores de servicios abierto durante el horario de almuerzo (12 a 1pm) desde enero de 2019.

Por favor, póngase en contacto para confirmar qué tipo de servicios están disponibles durante este horario.

Contactar con: Seisaku Kikaku-Ka (División de Planificación de Políticas)

Ext. 2831

Recolección de basura durante los 10 días feriados.

La recolección de basura entre el sábado 27 de abril al lunes 6 de mayo está programado para ser recogido como de costumbre.

La aplicación para la basura de gran tamaño comenzará a partir del martes 7 de mayo.

Contactar con: Kankyo-Ka (División de Medio Ambiente).

Ext. 2223—2226



Población Total
141,540

Población japonesa: Hombres: 67,725 Mujeres:72,302
Residentes extranjeros (50países) Hombres: 904 Mujeres 609



Este boletín contiene información del Gobierno Municipal publicadas en el informativo mensual de la ciudad “Kōhō Okinawa” (広報おきなわ). Si requiere ayuda en español comuníquese con Koza International Plaza (KIP).

Lunes a viernes de 10am a 9pm.Sábado de 10am a 7pm. Cerrado: Domingo y feriados. Tel: 098 989 6759 Fax: 098 989 6758 Dirección: Okinawa -Shi, Chuo 1-17-15 (Palmyra Dori)

